

The Septuagint, Psalm 59 (60), Interlinear English – G.T. Emery.

Εἰς τὸ τέλος· τοῖς ἀλλοιωθησομένοις ἔτι, εἰς στηλογραφίαν τῷ Δαυΐδ, εἰς διδαχὴν,
For the end, to the to be changed still, for an inscription by the David, for instruction,
ὅποτε ἐνεπύρισε τὴν Μεσοποταμίαν Συρίας, καὶ τὴν Συρίαν Σοβά, καὶ ἐπέστρεψεν
when he burned the Mesopotamia of Syria, and the Syria Sobal, and turned back
Ἰωάβ, καὶ ἐπάταξε τὴν φάραγγα τῶν ἀλῶν, δώδεκα χιλιάδας.
Joab, and struck in valley of the salt, twelve thousands.

1 Ὁ Θεὸς, ἀπώσω ἡμᾶς καὶ καθεῖλες ἡμᾶς, ὠργίσθης, καὶ οἰκτείρησας ἡμᾶς.
O the God, you drove away us and you destroyed us, you were angered, and you pitied us.
2 Συνέσεισας τὴν γῆν, καὶ συνετάραξας αὐτήν, ἴασαι τὰ συντρίμματα αὐτῆς,
You having shaken the earth, and you disturbed it, let you heal the fractures of it,
ὅτι ἐσαλεύθη.
for it was shaken.

3 Ἔδειξας τῷ λαῷ σου σκληρά, ἐπότισας ἡμᾶς οἶνον κατανύξεως.
You showed to the people of you hard things, you gave to drink us wine of stupefaction.

4 Ἔδωκας τοῖς φοβουμένοις σε σημείωσιν τοῦ φυγεῖν ἀπὸ προσώπου τόξου.
You gave to the fearing you a sign of the to flee from before of bow.
(διάψαλμα).
(diapsalma).

5 Ὅπως ἂν ῥυσθῶσιν οἱ ἀγαπητοί σου, σῶσον τῇ δεξιᾷ σου,
So that should be rescued the beloved of you, let you save with the right hand of you,
καὶ ἐπάκουσόν μου.
and let you hear me.

6 Ὁ Θεὸς ἐλάλησεν ἐν τῷ ἁγίῳ αὐτοῦ· ἀγαλλιάσομαι, καὶ διαμεριῶ Σίκιμα, καὶ τὴν
The God spoke in the holiness of him; I will rejoice, and divide Sicima,¹ and the
κοιλιάδα τῶν σκηνῶν διαμετρήσω.
valley of the tents I will measure.

7 Ἐμός ἐστι Γαλαάδ, καὶ ἐμός ἐστι Μανασσῆ, καὶ Ἐφραὶμ κραταίωσις τῆς κεφαλῆς
Mine is Gilaad², also mine is Manasse, and Ephraim strength of the head
μου, Ἰούδας βασιλεύς μου·

1 A city in Samaria ([Gen 33:18](#)), called also Sichem ([Gen 12:6](#)), Sychem ([Act 7:16](#)). It stood in the narrow sheltered valley between Ebal on the north and Gerizim on the south, these mountains at their base being only some 500 yards apart. Here Abraham pitched his tent and built his first altar in the Promised Land, and received the first divine promise ([Gen 12:6](#), [Gen 12:7](#)). Here also Jacob "bought a parcel of a field at the hands of the children of Hamor" after his return from Mesopotamia, and settled with his household, which he purged from idolatry by burying the teraphim of his followers under an oak tree, which was afterwards called "the oak of the sorcerer" ([Gen 33:19](#); [Gen 35:4](#); [Jdg 9:37](#)). Here too, after a while, he dug a well, which bears his name to this day ([Joh 4:5](#), [Joh 4:39](#)).

2 **Gilead** Hill of testimony, ([Gen 31:21](#)), a mountainous region east of Jordan. From its mountainous character it is called "the mount of Gilead" ([Gen 31:25](#)). It is called also "the land of Gilead" ([Num 32:1](#)), and sometimes simply "Gilead" ([Psa 59\(60\):7](#); [Gen 37:25](#)). It comprised the possessions of the tribes of Gad and Reuben and the south part of Manasseh ([Deu 3:13](#); [Num 32:40](#)). It was bounded on the north by Bashan, and on the south by Moab and Ammon ([Gen 31:21](#); [Deu 3:12](#)). "Half Gilead" was possessed by Sihon, and the other half, separated from it by the river Jabbok, by Og, king of Bashan. The deep ravine of the river Hieromax (the modern Sheriat el-Mandhur) separated Bashan from Gilead, which was about 60 miles in length and 20 in breadth, extending from near the south end of the Lake of Gennesaret to the north end of the Dead Sea. Abarim, Pisgah, Nebo, and Peor are its mountains mentioned in Scripture.

The Septuagint, Psalm 59 (60), Interlinear English – G.T. Emery.

of me, Judas king of me;

8 Μωὰβ λέβης τῆς ἐλπίδος μου, ἐπὶ τὴν Ἰδουμαίαν ἐκτενῶ τὸ ὑπόδημά μου, ἐμοὶ
Moab caldron of the hope of me, over the Idumea I will stretch out the shoe of me, to me
Ἀλλόφυλοι ὑπετάγησαν.
Philistines were subjected.

9 Τίς ἀπάξει με εἰς πόλιν περιοχῆς; Ἡ τίς ὀδηγήσει με ἕως τῆς Ἰδουμαίας;
Who will lad me into a city of fortification? Who will guide me as far as of the Idumea?

10 Οὐχὶ σύ, ὁ Θεός, ὁ ἀπωσάμενος ἡμᾶς; Καὶ οὐκ ἐξελεύση, ὁ Θεός,
Not you, O the God, the one having thrust away us? And not shall you march out, the God
ἐν ταῖς δυνάμεσιν ἡμῶν;
among the forces of us?

11 Δὸς ἡμῖν βοήθειαν ἐκ θλίψεως, καὶ ματαία σωτηρία ἀνθρώπου.
Give us help out of tribulation, also a vanity saving of man.

12 Ἐν τῷ Θεῷ ποιήσωμεν δύναμιν, καὶ αὐτὸς ἐξουδενώσει τοὺς θλίβοντας ἡμᾶς.
By the God we work power, and he shall bring to nothing the harassing us.